

30 min +10 te glia

el sector de máquina-herramienta y las buenas prácticas llevadas a cabo en euskara

IMH (Elgoibar) | 25 de octubre de 2007

Organiza



Colaboran



Gipuzkoako Foru Aldundia
Diputación Foral de Gipuzkoa



Elgoibarko Udala
Ayuntamiento de Elgoibar



PRESENTACIÓN

9:00-9:15 **HALL SALA DE CONFERENCIAS**
Acreditación y entrega de documentación

9:15-9:50 **SALA DE CONFERENCIAS**
Bienvenida. (eu*es)
Alcalde de Elgoibar:
Alfredo Etxeberria

Presentación y Homenaje. (eu*es)
Agradecimiento a las empresas que iniciaron los primeros planes (ARLAN, CAF, ELAY, IKERLAN, INEKO, LURGINTZA y MIBA).
Viceconsejero de Política Lingüística:
Patxi Baztarrika

EMPRESA Y GESTIÓN LINGÜÍSTICA

9:55-10:25

SALA DE CONFERENCIAS
Imagen de la empresa y gestión lingüística.
Pilar Kaltzada. Consultora de Comunicación.
eu*es 1

Innovación y gestión lingüística
Daniel Hermosilla.
EHU-UPV.
eu 2

AULA 115
Internacionalización y gestión lingüística.
Ibon Aizpurua.
ELEKA.
eu 3

BUENAS PRÁCTICAS

10:30-11:00

SALA DE CONFERENCIAS
Normalización del uso del catalán en AIRE INDUSTRIAL.
Nuria Cortes.
Aire Industrial
es 4

SALA KARAKATE
Proyecto de los ayuntamientos del Bajo Deba.
Jon Uriguen.
Presidente de la Comisión de Euskara del Ayuntamiento de Elgoibar.
eu 5

AULA 115
Criterios lingüísticos de GOIZPER.
Fernando Iturbe.
Goizper.
eu 6

Aula 133
Certificado Bai Euskarari una experiencia para incidir en ámbito socioeconómico:
Roberto Gutierrez.
Asociación del Certificado.
eu 7

11:05-11:35

SALA DE CONFERENCIAS
Servicio de la Hacienda Foral de Gipuzkoa y su plan de euskara
Joxean Amundarain.
GFA.
eu*es 8

SALA KARAKATE
Criterios lingüísticos integrados en el sistema de calidad de ELAY.
Iratxe Muxika.
Elay.
eu 9

AULA 115
Criterios lingüísticos de LEALDE.
Imanol Landeta / Hareitz Kortabitarte.
Lealde.
eu 10

Sistema de Gestión Lingüística de la Autoridad Portuaria de Pasajes.
Arrate Abad.
PPA.
eu 11

11:35-11:55

PAUSA Y CAFÉ

PRODUCTOS Y SERVICIOS PARA LA EMPRESA

12:00-12:30

SALA DE CONFERENCIAS
Inventario TIC.
Araceli Diaz de Lezana.
HPS.
eu*es 12

SALA KARAKATE
Servicios de notaría para empresas.
Andres Urrutia.
eu 13

AULA 115
Proceso de implantación de un Sistema de Gestión Lingüística en la empresa.
Mikel Urdangarin.
Ahize-AEK.
eu 14

TALLER
Control numérico de la máquina MUPEM.
Ruben Odriozola.
IMH.
eu 15

12:35-13:05

Servicios de Kutxa para empresas.
Mikel Irizar.
Donostia Gipuzkoa Kutxa.
eu*es 16

Servicios de ILS para las empresas.
Amaia Escudero/
Willem Prinse.
Industry Language Services
es 17

CRM y Striming
Gorka Rodrigo.
Irontec.
es 18

AULA 133
WinDNC.
Goio Aseginolaza.
Fagor Automation.
eu 19

13:00-13:30

Estrategia y oferta de Elkargi.
Urko Odriozola.
Elkargi.
eu*es 20

Acogida de trabajadores extranjeros: diccionario de trabajo y alfabetización.
Sonia Gisasola.
Gurutze Gorria.
es 21

OpenOffice.org .
Iñaki Larrañaga.
eu 22

Manual técnico de DANOBAT.
Larraitz Alkorta.
Danobat.
eu 23

CIERRE

13:45-14:30 **MUSEO DE MÁQUINA HERRAMIENTA**
Cierre de la jornada. Lunch. (eu)
Coordinadora General de AEK:
Mertxe Mugika.
Director Gerente del IMH:
Joxean Egaña.

INFORMACIÓN E INSCRIPCIONES:

IMH, Leire Alberdi Tel. 943 74 41 32
imh@imh.es www.imh.es

Nota:

- Será necesaria la confirmación de asistencia para poder asistir a las ponencias.
- En el momento de la inscripción indique los números que corresponden a las ponencias a las que desea asistir.
- La Sala de Conferencias dispondrá de servicio de traducción simultánea euskara-castellano.

eu*es	euskara y traducción simultánea al español
eu	euskara
es	español